

# Criteria generali adottati per la trascrizione in Edizione Moderna

a cura di Federico Raffaelli

- All'inizio del sistema viene riportato l'incipit dell'edizione antica per ciascuna voce, indicando nella forma originale la *chiave* e il segno di *tempus*.  
Sempre come parte integrante dell'incipit che precede la trascrizione, viene riportata anche l'indicazione originale delle voci (*Cantus, Altus, Tenor, Bassus, Quintus* ecc.).
- Il sistema moderno della partitura è delimitato da parentesi quadre e utilizza chiavi moderne di violino e di basso, con la chiave di violino ottavizzata per le parti di *Tenor* e a volte per le parti dell'*Altus*.  
In armatura compaiono le eventuali alterazioni originali, e di seguito compare anche l'indicazione originale di *tempus*.  
Nel corso della composizione, se si presentano eventuali cambi di *tempus*, questi saranno appositamente indicati come in sede originale e preceduti da una doppia stanghetta di battuta.
- Sono usati i segni moderni di battuta che comprendono l'intero sistema, ricorrendo all'uso delle legature moderne per i valori che superano l'ambito della misura; la numerazione delle misure verrà riportata all'inizio di ogni sistema.
- La presenza di *ligaturae* nella semiografia originale è evidenziata nella trascrizione con l'uso di legatura quadrata posta sopra o sotto il gruppo interessato. La presenza di *ligaturae* oblique verrà segnalata dall'inclinazione della legatura quadrata.
- Nelle fasi cadenzali (o se dovesse capitare nel corso del brano) la presenza di un eventuale mezzo *tactus* in più o in meno si conviene allargando o restringendo la misura senza alcuna segnalazione.
- Le note finali *longae* o *maximae* con valore relativo si interpretano con la figura unitaria di misura assunta, che si riporta con il moderno segno di corona.
- Le alterazioni originali sono riportate accanto alla nota come nell'uso moderno e con valore per l'intera misura (si eviti di ripeterle all'interno della battuta, anche quando indicate nell'originale); le alterazioni proposte dal trascrittore, ritenute plausibili e consigliate, sono poste sopra le note relative e con pari valore per l'intera misura in cui agiscono. Quando nella stampa originale è presente il segno del diesis  $\sharp$  con evidente funzione di bequadro  $\natural$  come nell'uso dell'epoca, nella trascrizione viene riportato direttamente quest'ultimo.
- In presenza di iterazione testuale segnalata da 'ij' il testo interessato viene riportato in corsivo; in mancanza del segno indicante l'iterazione, il testo riprodotto per intervento del trascrittore viene riportato tra parentesi quadre.
- La presenza di ritornelli sarà accuratamente indicata come in sede originale, nei limiti offerti dalla moderna suddivisione in battute che raggruppa l'intero sistema.
- Tutti gli interventi del trascrittore per quanto riguarda correzioni, aggiunte, ricostruzioni in relazione sia alla notazione musicale, sia al testo letterario, verranno appositamente indicati nell'eventuale apparato critico.

# O crux ave

*In hoc paschali tempore*

"Passio D. N. Jesu Christi secundum quatuor Euangelistas..."

Romae, apud Lucam Antonium Soldum. 1619

Museo e biblioteca della musica di Bologna: Q.121

Trascrizione: *Federico Raffaelli*

Francesco Soriano

[1549 – 1621]

Cantus P[rimus]

Cantus Sec[undus]

Altus

Tenor

O crux a - ve spes u - - - ni -

O crux a - ve spes u - - - ni -

O crux a - ve spes u - ni -

O crux a - ve spes u - - - ni -

O crux a - ve spes u - - - ni -

5

ca hoc pas - si - o - - - nis tem - - - - po - re  
[in hac tri - um - - - phi glo - - - - ri - a]

ca hoc pas - si - o - - - nis tem - - - - po - re  
[in hac tri - um - - - phi glo - - - - ri - a]

ca hoc pas - si - o - - - nis tem - - - - po - re  
[in hac tri - um - - - phi glo - - - - ri - a]

ca

9

au - ge pi - is iu - sti - ti - am re - is - que do - - - na

au - ge pi - is iu - sti - ti - am re - is - que do - - - na

au - ge pi - is iu - sti - ti - am re - is - que do - na ve -

au - ge pi - is iu - sti - ti - am re - is - que do - - - na

14

ve - - - ni - am au - - ge pi - is iu - sti - ti - am

ve - - - ni - am au - ge pi - is iu - sti - ti - am

- - - ni - am au - - ge pi - is iu - sti - ti - am

ve - - - ni - am au - - ge pi - is iu - sti - ti - am

19

re - is - que do - - - na ve - - - ni - am.

re - is - que do - - - na ve - - - ni - am.

re - is - que do - - - na ve - - - ni - am.

re - is - que do - - - na ve - - - ni - am.

Apparato Critico:

L'alternativa testuale "*in hac triumpho gloria*" che compare da batt. 5 a batt. 8 nelle parti del *Cantus Primus*, *Cantus Secundus* e *Altus*, è presente anche nella stampa originale.